

DOI: 10.3969/j.issn.1672-8874.2009.04.028

香港理工大学双语教学的启示

向友君, 徐向民

(华南理工大学 电子与信息学院, 广东广州 510600)

[摘要] 双语教学是我国高等教育国际化趋势的发展需要。本文结合作者在香港理工大学进行双语教学的学习和调研的结果, 对其先进的教学模式、教学方法进行了总结, 并结合目前双语教学存在的问题, 在自己的双语教学实践中进行探索。

[关键词] 双语教学; 香港理工大学; 教学方法

[中图分类号] G642.0 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1672-8874 (2009) 04-0074-02

Pay Attention to the Fact and Explore Bilingual Teaching

—The Enlightenment of the Bilingual Teaching from Hong Kong Polytechnic University

XIANG You-Jun, XU Xiang-Min

(College of Electronic & Information Engineering, South China University of Technology, Guangzhou 510641, China)

Abstract: The bilingual teaching is required for the development of higher education in China. This paper makes a summary of the advanced teaching mode and teaching method used in the bilingual teaching in Hong Kong PolyU according to the authors' study. Then in the light of the current problems in the authors' bilingual teaching, this paper explores bilingual teaching in their own practice.

Key words: bilingual teaching; Hong Kong PolyU; teaching method

实施双语教学是我国高等教育国际化趋势的发展需要^[1-2], 教育部先后于 2001、2004、2005、2007 年出台了关于高等学校本科双语教学的文件, 明确提出要提高双语教学课程的质量和数量, 本文作者以 Visiting Lecturer 的身份赴香港理工大学电子及资讯工程学系进行学习和调研。全程随堂听课, 听课内容包括 Electronic Circuits 和 Web Systems and Technologies。他们的授课模式对我们回校后开展双语教学起到了很好的帮助和借鉴作用。在他们双语教学的启示下, 我们针对自己讲授的课程 Signal and System 中存在的一些问题进行了探索性的研究和实践。

一、针对不同教学课程采用不同教学模式

香港理工大学开设的 Electronic Circuits 类似于国内高校开设的模拟电子技术, 属于传统的专业基础课。采用 lecture 和 tutorial session 的教学形式, 每周安排一次 lecturer (两个小时) 和一次 tutorial session (一个小时)。Lecture 即我们平时的课堂讲课, 授课老师以 PPT 形式放映讲授内容, 讲解相应的知识点, 侧重阐述学科内容中的要点和难点; 学生以听课、笔记为主, 对课堂中的具体细节在课后自主学习和思考。tutorial session 是辅导课, 辅导老师对课内的难点做进一步的详细介绍, 并讲授一些解题思路和技巧。在学生的评估机制中, 期中考试、实验报告和作业的成绩占最后

考核的 40%, 期末考试成绩占 60%。Web Systems and Technologies 是一门新开设的网站编程课, 介绍的知识和技术常需结合实际编程, 所以开课地点设在了实验室, 每个实验台配置了计算机和网络。教师边授课边演示程序, 讲解程序编写的原理和相关知识点, 并给出程序运行结果; 学生边听课边实践老师给的范例。该门课程每周授课一次, 老师授课两个小时, 留给学生四个小时在实验室做练习, 老师和助教在现场解答学生疑问, 并协助学生完成练习。在 13 周的教学环节中, 有五次小测验、一次期中测试和一次自选项目。小测验是利用课堂十分钟完成相关知识的测试。自选项目要求三个学生组队完成, 并要求进行 14 分钟的答辩, 提交 10-15 页的报告。期中和期末的两次测试均是个人编程题。Web Systems and Technologies 赋予学生的不仅仅是课程内容的收获, 更是思维方式的拓展。老师不再是按部就班的讲解编程语法, 而是采用实例教学, 在分析案例时不仅提供解决问题的方法, 还进一步剖析不同解决方法间的差异, 从而拓展学生的思维视角, 强化思辨能力, 调动学生探索知识的主动性。与此相适应, 对学生的成绩评估更注重平时的表现, 期末考试成绩占 50%, 平时测试占 50%。

我们所讲授的课程 Signal and System 也是一门很传统的专业技术基础课程。吸取 Electronic Circuits 课程的教学经

[收稿日期] 2008-12-12

[作者简介] 向友君 (1976-), 女, 土家族, 湖南保靖人, 华南理工大学电信学院讲师, 博士。

验,我们采取了课堂授课和习题解答的教学模式。同时,针对 Signal and System 与 Matlab 实验编程的密切联系,我们吸取了 Web Systems and Technologies 的案例方式,采用了基于 Matlab 的交互式教学。这种方式,使得学生在枯燥的基础课程教学课堂上的兴趣大大提高。

二、适应技术发展改进教学思路

Electronic Circuits 不仅概念繁多,而且电路形势变化较多,如何应用相关知识分析和设计电路是教学难点。在听课过程中,我发现授课老师的教学重点放在对基本概念的理解和基本分析方法的应用上面,重视引导学生利用基本电路特性分析复杂电路。虽然教学内容涉及不多,但是在基本问题上不仅讲得透彻,而且拓展得比较深入。这为我们专业技术基础课开设双语教学提供了一种思路,在基础课程的教学中不必面面俱到,要突出重点和锻炼动手能力。Web Systems and Technologies 这门课程,从授课和练习的时间配置上就可以看出教学重点在于实践。练习、中期和末期的两次测试都是按要求进行编程,自选项目更是锻炼学生合作编程的能力。

在双语教学中,选择优秀的原版教材是重要的一环。一流的原版教材一般信息量大、数据翔实、图表案例丰富、更新周期短、电子教辅材料俱全,并且大多由顶尖教授亲自执笔完成,不仅具有深厚的学科底蕴,还结合了最新的科研成果,给出了发展方向。但原版教材普遍比较昂贵,学生难以承受。香港理工大学的做法是,不要求学生购买教材,而是由图书馆购置,教师选编相关内容为学生提供教学参考。老师会在每次课前将本节课的内容打印稿分发给给学生。

我们在 Signal and System 教学中,放弃了传统的由老师指定购买教材的方式,而是给出一些相关参考文献,学生可以根据参考文献自行去查阅相关知识。在开学初,我们将讲义印成一本书的样子,里面包括了授课内容、课后练习、Matlab 实验讲义和例程等内容。这样,学生不用把精力花在抄笔记上,而是专心跟着老师的思路听课。当然,这需要老师课前做好充分的备课准备,才能做到没有教材的教学。

三、加强师资力量丰富教学资源

香港理工大学非常重视本科教学,为本科生配备了相当雄厚的师资力量,重要的基础课程一般都是教授或副教授讲授,助教和实验师进行课程辅导和实验辅导,批改作业和试卷。Electronic Circuits 课程就是由长期从事科研工作,具有丰富科研经验的首席教授讲授的。凭借着他们在相关领域的长期积淀,授课过程中往往能够根据难易将教学内容理顺,介绍一些特别的思路和方法,讲出关键问题。Web Systems and Technologies 属于新技术应用的选修课,是由 Dr Bonnie Law 增开的课程,她一直从事着多媒体技术和应用方面的科研,对新技术的应用得心应手。因此,课程的设置内容和实际应用、技术发展趋势结合紧密,深得即将毕业学生的欢迎。在我们基础课程的教学中心一直以来都有作业量大、实验教学任务繁重的问题,很多老师疲于

批改作业,没有时间了解学生的情况和改进教学内容,本末倒置,导致教学效果不够理想。而香港理工大学的研究生的每年必须完成一定的教学辅助工作,而且切实落实在教学中。这两门课程的教学辅导都有任课教师的研究生参与,主要完成讲解解题思路、答疑、批改作业和实验环节的辅导等。任课教师的主要精力放在教学内容的准备和教学过程的实施上面。

香港理工大学的教学资源也非常丰富。图书馆和无线网络为学生提供了随时随处学习和查询参考资料的便利条件。教室里的授课硬件也非常完备和先进。除了 PPT 投影,同时提供有幻灯片投影机和立在旁侧的小白板及水笔。目前国内也提供这些设备,但利用的效果不好。很多老师都局限在多媒体机箱一角,缺乏跟学生的交流。他们采用无线麦克风、电子教鞭和无线鼠标,让老师从角落走了出来,解脱了电脑鼠标的局限。所有课程都提供了简洁而全面的网络资源,课程的培养计划、教学内容、教学安排、参考书目全部放在网上,可供下载。

在香港理工大学设有很多小班课程,一个课室只有 10 到 20 个学生,老师可以面对面的跟学生交流,实时解决学生的问题。目前我们本科生的课程大多都是大班上课,动则 100 多人一个班,教学效果很不好。要提高双语教学的效果,还必须采用小班上课,便于教师根据学生的反馈调整进度。

为了提高教学效果,我们在 Signal and System 教学中配备了一个教授和两个讲师。教授和其中一名讲师有国外留学经历。教授负责英文授课,一个讲师负责习题和难点讲解,另外一个负责课堂和课后的实验教学。

四、强化质量监控提高教学质量

香港理工大学每个学期对每门课程都有中期和末期教学质量评测,对教学质量给予监督管理,督促教师规范课堂行为,提高课堂教学质量。学校在中期和末期分别选择一个时间,由专人随堂听课,课后分发评测表给每一位同学,收集后进行整理。在中期还举行一次学生代表意见反馈会议,由学校将学生反馈的信息整理成册,发给各个部门和相关老师,以及时改进教学中存在的问题。

我校采取了领导随堂听课,教学督导组不定期检查和学生期末测评等方式对老师的教学进行了一系列考核。这些都有力的促进了教学质量。我们为了更好的了解学生对 Signal and System 双语教学的反映,在期中进行小测试的同时,让学生通过匿名方式将授课和学习中的问题反映出来,并提出相应意见和建议。通过这种自我监督,我们可以第一时间了解教学信息,并迅速采取改进措施。

【参考文献】

- [1] 卢艳青,李成威,张军红.大学专业课程双语教学的探讨[J],辽宁教育研究,2007,(9):107-109.
- [2] 曲晶,毕会英.高校双语教学的实证研究[J],黑龙江高教研究,2007,(9):187-189.